

---

# WSB 25

Notas importantes sobre la instalación / certificado de garantía

**Magnat<sup>®</sup>**

---



The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing LLC in the United States and other countries.



Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are registered trademarks of Dolby Laboratories.

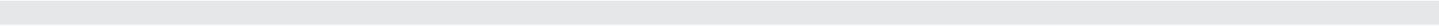


Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

---

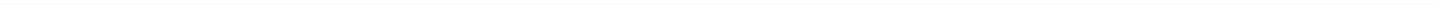


Ⓔ

20

Abbildungen/Illustrations

28



Muy estimado cliente de MAGNAT:

En primer lugar, quisiéramos agradecerle por haber optado por un producto de MAGNAT. Por nuestra parte deseamos felicitarle muy cordialmente. Gracias a su prudente selección es usted propietario de un producto de calidad renombrado en todo el mundo.

### **PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

- Por favor lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para el funcionamiento y la seguridad del producto. Siga absolutamente todas las indicaciones. Guarde en un lugar seguro este manual de instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Todas las señales de advertencia en los altavoces, en los componentes y en el manual de instrucciones deben ser tomadas en cuenta.
- **INFLUENCIA DE TEMPERATURA:** Utilice los altavoces y sus componentes sólo en un ambiente con temperaturas entre 10°C hasta 40°C.
- Los altavoces no deben ser puestos cerca de fuentes de calor (calefactores, hornos, radiadores, chimeneas). En caso de utilizarse cerca de amplificadores se debe mantener una distancia mínima de 10 cm.
- Las placas de aluminio y las aletas de ventilación ubicadas en la parte posterior del aparato, que sirven para enfriar el amplificador incorporado, también deben estar a por lo menos 5 cm de distancia de todos los objetos y siempre destapadas (y no cubiertas, por ej., por cortinas).
- **INFLUENCIA DE HUMEDAD:** Los altavoces no pueden ser rociados con líquidos ni expuestos al goteo de agua. Tampoco debe ponerse sobre ellos floreros u otros recipientes que contengan fluidos o sustancias húmedas. Coloque los altavoces fuera del alcance de agua o humedad. Existe el peligro de un cortocircuito. En caso de contacto con humedad o líquidos, desconecte inmediatamente la alimentación de corriente.
- **ELEMENTOS AJENOS:** Tenga cuidado de que al abrir el altavoz no se introduzcan elementos ajenos ya que estos pueden causar cortocircuitos, y generar también descargas eléctricas e incendios.
- **LIMPIEZA:** Por favor utilice sólo un paño seco y suave. Evite el uso de limpiadores, aerosoles o sustancias químicas ya que pueden dañar la superficie del altavoz.
- **SELECCIÓN DE VOLTAJE:** Por favor, ponga atención al indicador de selección de voltaje. El altavoz sólo puede funcionar con los valores de voltaje y frecuencia señalados en dicho indicador.
- **PELIGRO POR RAYOS/MEDIDAS DE CUIDADO:** En caso de que no se utilicen el aparato y sus componentes por un largo tiempo (por ejemplo, al ir de vacaciones) debe retirar el enchufe de alimentación del tomacorriente. Asimismo debe desenchufarse el aparato en caso de tormentas eléctricas, para evitar daños por la caída de rayos y subidas de voltaje.
- **CABLE DE ALIMENTACIÓN:** El cable de alimentación tiene que estar siempre dispuesto para el funcionamiento y debe ser tendido de tal manera que nadie pueda pisarlo. Tampoco debe aprisionarse el cable entre objetos que puedan dañarlo. Para el uso de enchufes y tomas de corriente múltiples, se debe poner atención que en la parte donde se conecta a la toma de corriente no se pliegue. El cable de alimentación no debe enchufarse o ser retirado teniendo las manos húmedas.
- **SOBRECARGA:** Enchufes, tomas de corriente múltiples y cables alargadores no deben sobrecargarse. En caso de sobrecargas existe el peligro de descargas eléctricas e incendios.
- **INSTALACIÓN:** Por favor, ponga atención a las instrucciones de montaje. Si le es más conviene una instalación del altavoz a la pared, entonces hágalo siguiendo las instrucciones de montaje.
- Los altavoces deben ser situados sólo sobre suelos y superficies fijas y no encima de pisos o paredes que se muevan, ya que pueden producirse accidentes.

### **DAÑOS QUE TIENEN QUE SER REPARADOS POR TÉCNICOS ESPECIALIZADOS:**

En caso de que ocurran los siguientes daños se deben desconectar inmediatamente el aparato de la toma de corriente, y consultar a un técnico especializado:

- Daños al cable de alimentación o al enchufe. Un cable dañado no puede repararse sino que debe ser completamente reemplazado.
- Si le ha entrado humedad o agua al aparato, o han caído objetos dentro de él.
- Si se ha caído el altavoz y se dañó la carcasa.
- Si el aparato no funciona correctamente, pese a haber seguido todas las instrucciones del manual de uso.

Sólo se permite efectuar cambios posteriores que hayan sido autorizados por el fabricante.

Sólo se permite utilizar repuestos originales para la reparación.

Por seguridad, revise el aparato después de una reparación, así podrá cerciorarse de que funciona adecuada y correctamente.

Las reparaciones tienen que ser hechas siempre por técnicos especializados, ya que el usuario corre el peligro de exponerse a altos voltajes o a otros tipos de riesgos.



El triángulo con el símbolo de un rayo advierte al usuario que en el interior del aparato circula alto voltaje el que puede provocar peligrosas descargas eléctricas.



El triángulo con el símbolo de exclamación le señala al usuario que en el manual de instrucciones adjuntado, se pueden encontrar importantes consejos para el funcionamiento y la mantención (reparaciones) del producto los que en todo caso tienen que considerarse.



Peligro de descarga eléctrica. No abrir!

**ATENCIÓN:** Para evitar descargas eléctricas no abrir la carcasa de los altavoces/enchufe ni retirar las cubiertas. Ninguna reparación debe ser hecha por el usuario. ¡Las reparaciones deben realizarlas sólo técnicos especializados! No utilizar tomas de corriente o cables alargadores que no se acoplen íntegramente con el enchufe del aparato.

## INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

### CONTENIDO:

- (A) 1 x Soundbar
- (B) 1 x Fuente de alimentación para el soundbar y cable de alimentación
- (C) 1 x Mando a distancia con batería incluida (Pila CR2025)
- (D) 2 x Patas atornillables para el soundbar
- (E) 1 x Cable audio adaptador de conector Jack de 3.5mm a conector RCA
- (F) 1 m Cable de audio estéreo, conector RCA en ambos extremos
- (G) 1 x Cable óptico digital
- (H) 1 x Manual de instrucciones

## DESEMBALAJE DEL EQUIPO

Por favor, desempacar con cuidado los altavoces y sus componentes, y controlar el contenido del paquete original mediante la lista especificada más arriba. En caso de daños ocasionados por el transporte diríjase a su proveedor. Guarde bien el material de empaque. El material de empaque original permite un transporte libre de problemas en caso de futuras mudanzas o requerimiento de servicio técnico.

## INSTALACIÓN DEL SISTEMA

El soundbar debe ponerse justo debajo del televisor, situándolo al centro. En caso de que el televisor se encuentre sobre una estantería o un aparador, entonces se podrá poner el soundbar directamente delante del aparato. Ahora, si el televisor está montado a la pared, se deberá montar también el soundbar justo debajo de la pantalla, usando para ello los soportes incluidos.

El uso de los soportes para fijar el soundbar a la pared, se explica en la fig. 1.

**Indicación importante / Indicación de seguridad:** El cliente se hace responsable individual, en caso de utilizar otros fijadores / sujetadores. Asimismo es el cliente el único responsable de que la sujeción del fijador del soundbar sea segura y de que la elección del material para el montaje sea la adecuada (por ejemplo, tornillos, tacos de anclaje) considerando el peso y la construcción del soundbar, y las características de la pared.

## INSTALACIÓN DEL SISTEMA

### **Conexión de un televisor (fig. 2):**

La Soundbar WSB 25 está concebida para la conexión directa a un aparato de TV. Para ello se puede elegir entre tres posibilidades:

#### **a) Conexión del televisor a la entrada HDMI HDMI1/ARC (4):**

Conecte su televisor a esta entrada cuando disponga de una conexión HDMI con función ARC (Audio Return Channel, HDMI-1.4-Standard). Eventualmente, esta función puede activarse en el menú del televisor. Mediante el decodificador Dolby integrado se podrán reproducir también señales codificadas en Dolby Digital. No se incluye el cable necesario para dicha conexión.

#### **b) Conexión del televisor a la entrada digital DIGITAL INPUT (2):**

Utilice el cable óptico (G), que se incluye, y conecte la salida digital de audio del televisor a la entrada de audio DIGITAL INPUT (2) del soundbar. Mediante el decodificador Dolby integrado se podrán reproducir también señales codificadas en Dolby Digital.

#### **c) Conexión del televisor a la entrada de audio ANALOG INPUT (3):**

Utilice el cable de audio adjunto (F) y conecte la salida de audio de su televisor con la entrada de audio ANALOG INPUT (3). Si su aparato de televisión dispone de una salida de audio con nivel fijo, deberá preferir ésta a la salida de audio con nivel variable.

Si su televisor posee un conector de 3,5 mm como salida de audio (p. ej. salida para auriculares), entonces podrá usar el adaptador (E) que se adjunta.

### **Conexión de otros equipos a la soundbar WSB 25 (fig. 3):**

#### **Conexión de una fuente de audio analógica o digital a la Soundbar:**

A la entrada analógica ANALOG INPUT (3) y a la entrada digital DIGITAL INPUT (2) de la Soundbar también pueden conectarse otras fuentes de audio, p. ej. reproductor de CD, reproductor MP3, receptor de satélite. Proceda para ello como se describe en la sección anterior.

#### **Conexión de una fuente de audio/vídeo a la entrada HDMI HDMI 2 (5):**

A esta entrada puede conectarse un equipo de audio/vídeo (p. ej. reproductor de DVD/Blue-Ray o la consola de juego). La señal de audio se reproduce a través de la Soundbar. Mediante el decodificador Dolby integrado se podrán reproducir también señales codificadas en Dolby Digital. La señal de vídeo se emite en el televisor a través de la conexión HDMI 1. Conecte para ello el puerto HDMI 1 (4) con una entrada HDMI del televisor.

#### **Conexión de un subwoofer opcional a la salida de subwoofer SUB OUT (6):**

Utilice un cable RCA para conectar la salida de altavoz de subgraves de WSB 25 a la entrada LEF del altavoz de subgraves. En el caso de las entradas de altavoz de subgraves de 2 líneas, es mejor utilizar un cable Y-RCA. Respete también las instrucciones de uso del altavoz de subgraves.

### **Conexión del alimentador de corriente del soundbar**

Como parte de la entrega, se incluye una fuente de alimentación externa universal (B), que funciona con 110 – 240 V/AC 50/60 Hz. Sin embargo podría ser que el cable de alimentación que se utiliza en su país sea distinto. En caso de que el cable de alimentación no sea compatible con su toma de corriente o que Usted no esté seguro, contáctese por favor con su vendedor especializado en Magnat.

1. Conecte el cable de salida (conector Jack de acoplado) de la fuente de alimentación externa con la hembrilla de alimentación de corriente del soundbar (1).
2. Enchufe el cable de alimentación en la hembrilla de la fuente de alimentación.
3. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Ponga atención a que el enchufe utilizado sea el apropiado a la toma de corriente (Ver las instrucciones más arriba).

## MANEJO

### Controles del soundbar (parte delantera) (fig. 4):

- (7) **Botón ON/STBY con indicador LED:** Con este botón puede cambiar del modo en espera al modo en función. Esta operación también puede realizarse desde el mando a distancia. El modo standby se indica mediante el color iluminado rojo del símbolo. El modo de funcionamiento se muestra mediante la iluminación de la tecla de selección de entrada (9). El símbolo de tecla se ilumina en verde cuando se decodifica una Dolby Digital Signal a través de la entrada digital o la entrada HDMI.
- (8) **Botones del volumen (+-):** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen.
- (9) **Botón de elección de entradas:** Elige entre las distintas entradas:  
 HDMI 1: el símbolo de tecla H se ilumina en naranja  
 HDMI 2: el símbolo de tecla H se ilumina en azul  
 Analog: el símbolo de tecla A se ilumina en azul  
 Digital: el símbolo de tecla D se ilumina en azul
- (10) **Botón de sonido envolvente 3D:** Enciende o apaga la función sonido envolvente 3D. En caso de que dicha función esté activada, la señal se ilumina en azul.
- (11) **Sensor del control remoto:** Apunte a este sensor durante el uso del control remoto.

### Manejo con el sistema del mando a distancia (fig. 5):

- (12) **ON/STBY:** Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. De igual forma, le permite apagar el dispositivo si está encendido.
- (13) **MUTE:** Activa o desactiva el dispositivo.
- (14) **VOLUME:** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen.
- (15) **SUB:** Aumenta (+) / reduce (-) el volumen del altavoz subwoofer.
- (16) **Botón de elección de entradas:** Elige entre las distintas entradas.
- (17) **3D:** Enciende o apaga la función sonido envolvente 3D.

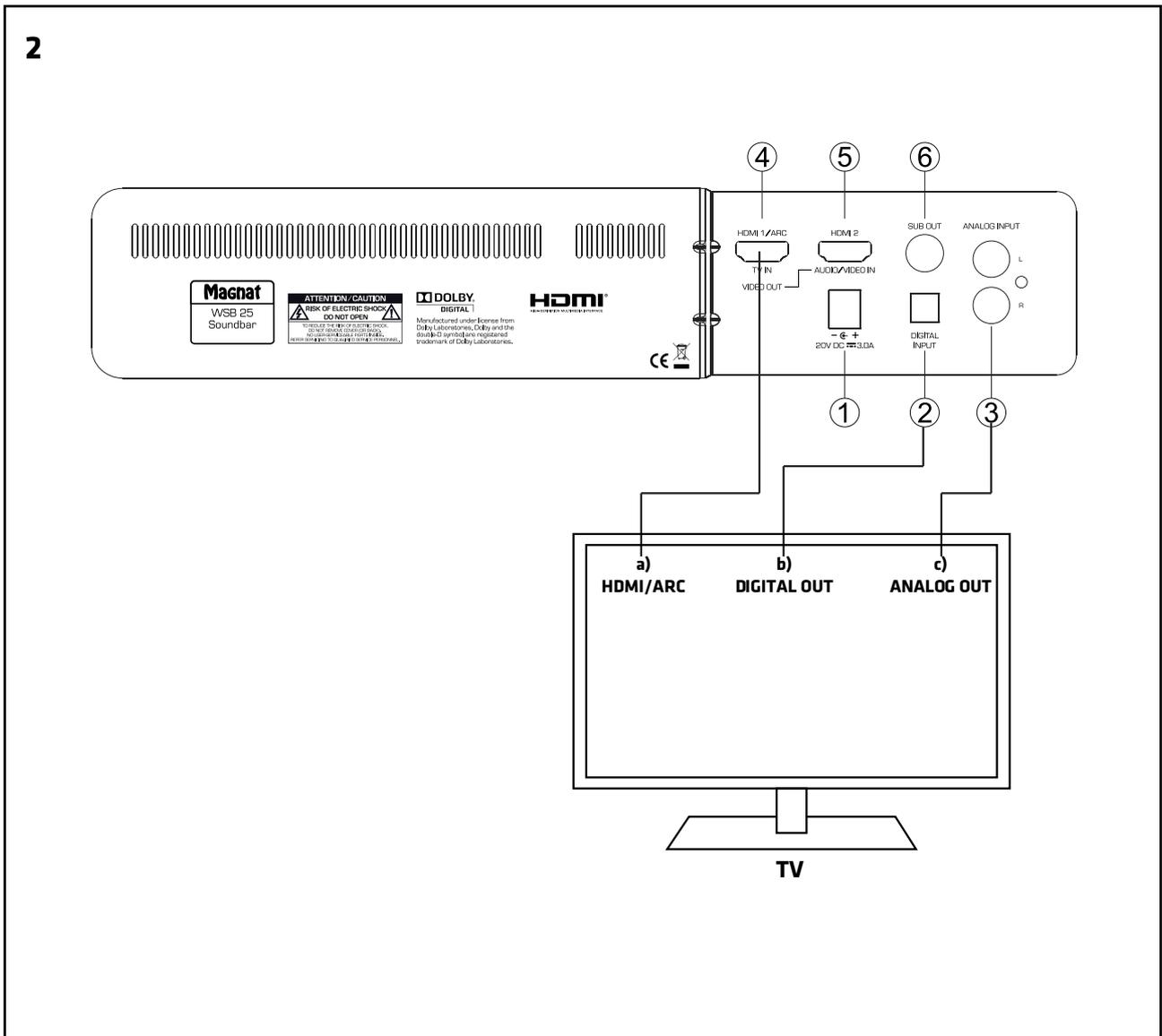
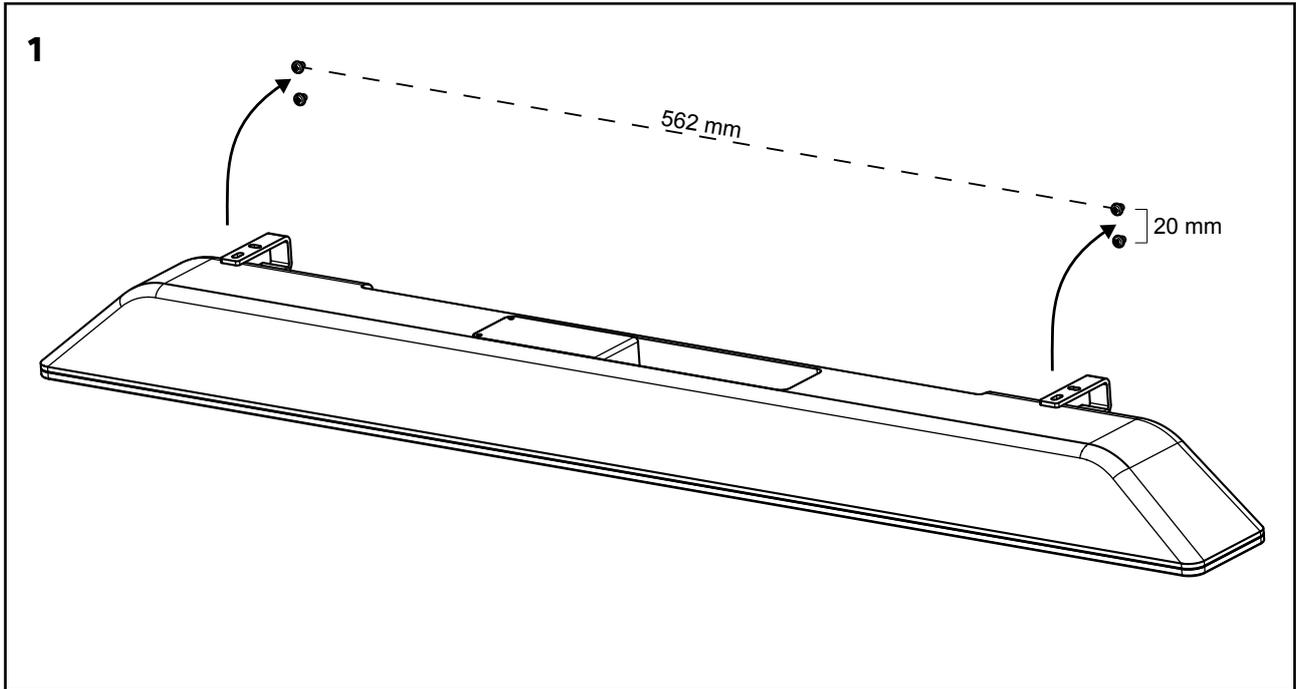
## MANTENIMIENTO Y PROBLEMAS TÉCNICOS

Si encuentra algún problema técnico, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

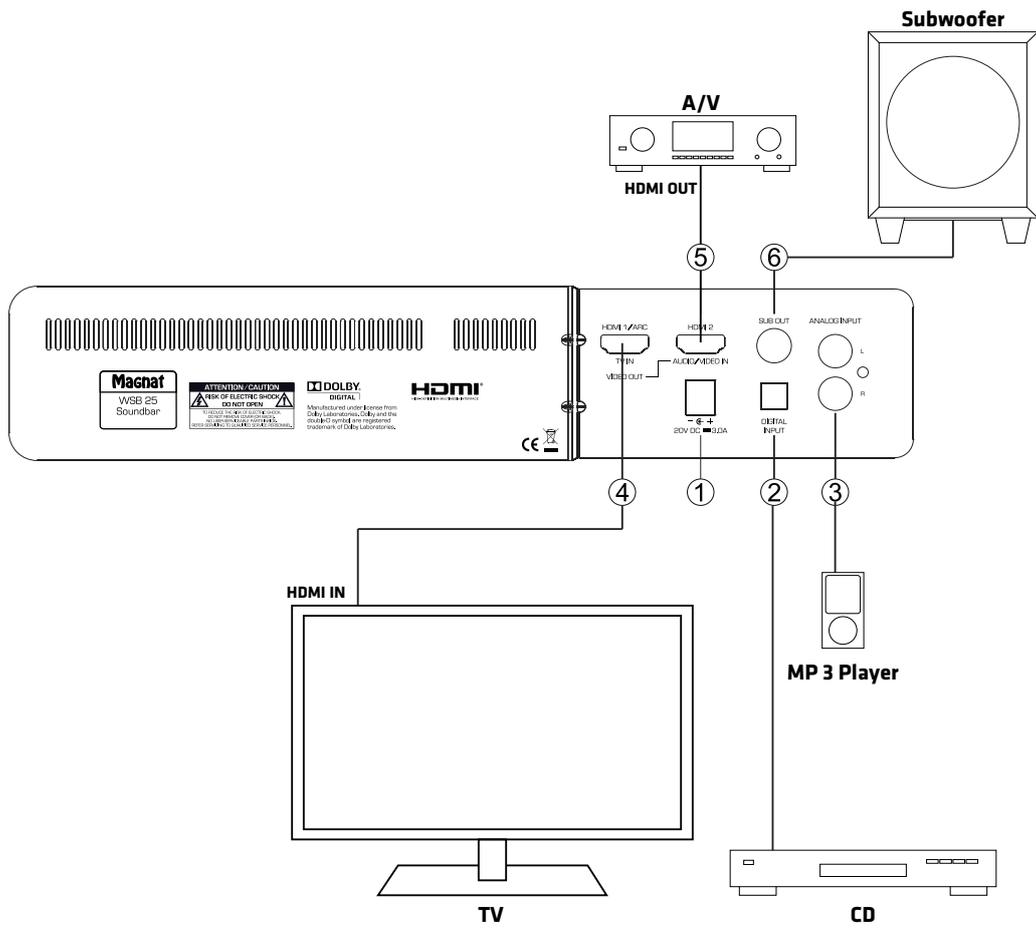
## DADOS TÉCNICOS

Configuração:	2 x 2 vias
Capacidade de saída RMS / Max.:	80/160 vatios
Faixa de frequência:	35 – 25000 Hz
Frequência de separação:	180 Hz, 4000 Hz
Dimensões (LxAxP):	895 x 96 x 90 mm
Peso:	4,1 kg

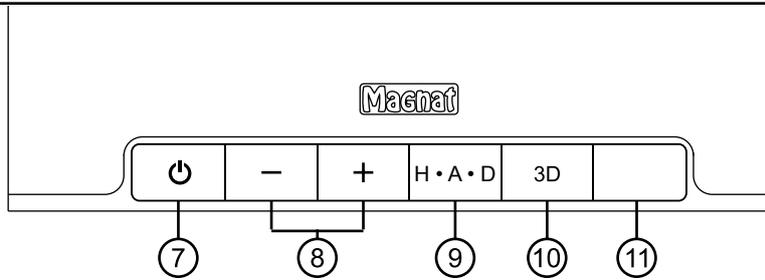
RESERVADOS OS DIREITOS DE ALTERAÇÕES TÉCNICAS



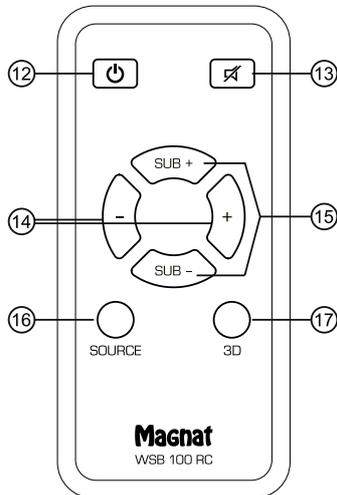
3



4



5



**D** Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. MAGNAT HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAGNAT HiFi-Lautsprecher 5 Jahre und für Magnat HiFi-Elektronik 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt, • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**GB** Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. Due to high quality MAGNAT products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAGNAT HiFi speakers and a 2-years warranty for Magnat HiFi-electronic components. The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component, • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

**F** Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT. Les produits MAGNAT ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur les haut-parleurs MAGNAT et 2 ans de garantie sur les amplificateurs MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

# GARANTIEKARTE

# WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel  
Name and address of the dealer/stamp

## Käufer/Customer

Name/Name \_\_\_\_\_

Straße/Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/City \_\_\_\_\_

Land/Country \_\_\_\_\_

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!  
No warranty without receipt!

---

# Magnat<sup>®</sup>

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>

---